<報　名　表>

請填妥報名表聯同支票，寄九龍旺角彌敦道 602-608 號總統商業大廈 19 樓 B 室「時代論壇」收，信封面註明「課程報讀」(如以信用卡付款，可填上信用卡資料連同報名表格傳真至 2785 8335)。

請以正楷填寫

中文姓名：_____

電話：_____

電郵：_____

中文地址：_____

_____

事奉崗位：_____

是否本刊訂戶：□是(編號：_____

或登入電郵：_____)□否

報讀課程編號(可填多項)：_____

_____

合共費用：港幣_____元正

付款方法：

□**支票：**劃線支票(抬頭或「基督教時代論壇有限公司」「Christian Times Limited」〔每一課程一支票〕)

□**信用卡：**卡主姓名_____

號碼：_____-_____-_____-_____

□Visa □Master　信用卡到期日：_____月_____年

信用卡驗證碼_____(簽名位後 3 位數字)

□我同意《時代論壇》使用上述資料來通知我有關《時代論壇》的消息。

※除非宣佈課程取消，否則一律不退回款項
※額滿即止，訂戶價適用於印刷版及網上版訂戶
※凡 5 人或以上集體報名者，可獲訂戶價報讀
※凡上課前兩小時，天文台發出八號或以上的熱帶氣旋警告訊號，或黑色暴雨警告訊號，將取消上課，日後另行補課
※不設託兒服務

⭐晚間課程⭐

花藝設計與基督教節期的象徵和意義表達

(B13-11)

講師：梁靈剛博士(香港花藝設計師梁靈剛(PhD, ALFD)深受英式園林藝術及歐插花風格薰陶，曾參加無數國際大型花展及競賽，曾三度於英國倫敦查爾施花卉展覽大會榮獲一等金獎及最佳花卉裝置設計。梁氏擁有美國花藝設計師學院、世界花藝協會(香港分會)及英國皇家園藝學會會員資格，並分別於香港花會及香港花藝協會擔任主席及委員。梁靈剛擁有哲學博士學位，對人類文化有深厚認識，使其能透視花藝背後的深層人文意義，他亦為 Elle，Cosmopolitan，Marie，South China Morning Post 等媒體撰寫花藝文章。)

簡介：本課程將教授如何利用花材的技巧和架構，以花藝設計揉合對基督節期的象徵和意念的表達。
第一堂：枝材的運用和在基督教意念表達上的可能性。
第二堂：花材的運用和在基督教意念表達上的可能性。
第三堂：如何將枝材和花材互相配合，產生意念完整的作品。
第四堂：利用第一課至第三課的技巧和概念，選定主題，自創作品，互相觀摩。

日期：2013 年 4 月 9 日 至 4 月 30 日(逢週二，共四堂)
時間：晚上晚上 7:30 至 9:30
費用：HK$3,300(《時代論壇》訂戶 HK$3,200)，另花材費用 HK$1,600
※4 月 2 日之前報讀可減收$100

福音氣球訓練班(B13-12)

講師：雷普康先生(資深氣球造型導師，有豐富氣球造型佈道經驗)

簡介：(1)訓練學員使用氣球成為傳福音的實物工具；
(2)運用氣球加強福音信息和真理；
(3)藉氣球帶出不同的福音主題如神的創造天地、人犯罪及救恩等；
(4)使用氣球設計遊戲及演繹故事如約拿故事、挪亞方舟等。以不同造型的氣球來佈置課室，為特別聚會或節日增添氣氛及色彩。

備註：課程包括提供氣泵、Qualatex 造型氣球一包、福音演繹技巧及說明講義等

日期：2013 年 4 月 29 日至 5 月 20 日(逢週一，共四堂)
時間：晚上 7:30 至 9:30
費用：HK$500(《時代論壇》訂戶價HK$400)，另須付道具費HK$200

※4月22日之前報讀可減收$100

實戰極速填詞祕技──要為主成為新一代作詞家

(B13-13)

講師：凌東成先生(流行詩歌全能創作人，出版作品約二百多首，如：〈歡欣〉、〈快樂常歌唱〉、〈愛的真諦〉等。曾擔任大型音樂佈道會、機構、電台、電視台的歌曲音樂總監、編曲、作曲等類工作，曾監製過唱片有三十多張。)

簡介：教授作詞之絕密技術，如何拆解名家作詞方程式，了解寫作感人歌詞之手法，加上實際運作，讓學員能掌握詩歌之作詞技巧。

對象：有基礎音樂知識人士，或於教會聖樂部事奉，又或有異象為主成為詩歌作詞者。

日期：2013 年 5 月 7 日至 6 月 25 日(逢週二，共八堂)
時間：晚上 7:30 至 9:00
費用：HK$1,700(《時代論壇》訂戶價HK$1,600)

※4月30日之前報讀可減收$100

NLP心、態重整學(基礎班~單元二)(B13-14)

講師：蔣慧瑜小姐(資深社工、作家〔包括《你的態度，決定你的高度》、《善待自己的十個人生領悟》、《別為了小事而放棄幸福》等等〕、心理培訓導師，現任心靈工作坊員工培訓及團隊訓練導師)

簡介：本課程抽取正向心理學(Positive Psychology)及 NLP(身心語言程式學)的精髓，協助學員明白自己的心理及態度的形成，也明白不同的語言技巧帶出的效果，透過實習，令學員從多角度思考問題及解決方法，積極面對逆境。

內容：(1)引發動機及達成共識的語言技巧
(2)澄清問題的語言技巧
(3)擺脫困境的語言技巧
(4)思考框架與謬誤
(5)NLP 換框法
(6)利用心錨(anchor)，為心靈加添正能量

備註：從未修讀 NLP 心、態重整學(基礎班)人士亦可報讀

日期：2013 年 5 月 23 日至 5 月 30 日(逢週四，共二堂)
時間：晚上 7:30 至 9:30
費用：HK$ 1,080(《時代論壇》訂戶價HK$ 980)

※5月16日之前報讀可減收$100

詩歌流行曲歌唱工作坊進階班（B13-15）

講師：鄧婉玲小姐（Mimi）（香港資深福音歌手、九年資深歌唱導師，〈全因為祢〉、〈是祢應許〉原唱者）

簡介：（1）歌唱前的肌肉與聲線的運用，腹式呼吸的運用；（2）音準與音域的了解及應用；（3）高音位置的處理方法；（4）敬拜歌及基督教信仰中的重要性；（5）歌曲的層次感；（6）聲帶的保健及保養。

對象：曾參加過《時代論壇》詩歌流行曲工作坊初階、在教會有獻唱和領唱、有志投身福音歌手。

形式：理論與實習

學生人數：8-12 位

日期：2013 年 5 月 24 日至 6 月 14 日（逢週五，共四堂）

時間：晚上 7:30 至 9:00

費用：HK$1,000（《時代論壇》訂戶價HK$900）

※5月17日之前報讀可減收$100

宗教翻譯與詮釋工作坊（密集課程）（B13-17）

講師：王忻小姐（英國格拉斯哥大學文學及神學博士候選人，前北京師範大學－香港浸會大學聯合國際學院助理教授，曾任教香港中文大學及公開大學翻譯課程，擁有多年企業傳訊、商務及新聞翻譯及語言教學經驗。最近譯作為《耶穌的另一面》〔2011〕、《愛的神學》〔暫名，2013 年出版〕）

簡介：自巴別塔被停建後，人類遍滿全地，擁有眾多不同的語言。身為基督徒，我們如何能發揮譯者即搭橋者的功能，藉著翻譯參與跨文化工作，促進福音的傳播？

課程大綱：（1）翻譯理論概述和策略；（2）翻譯與詮釋——文本詮釋如何影響翻譯策略；（3）宗教翻譯的特色，與一般文體翻譯的異同；（4）譯者即搭橋者——翻譯的跨文化宣教功能；譯者的角色；基督徒譯者遇到的翻譯挑戰。

備註：課堂上將設有不同體裁的翻譯練習，並從當代翻譯文學、基督教文學及神學書籍中的範例，闡釋當中的翻譯策略。表現優異者將獲邀參與不同形式及體裁的翻譯工作。

對象：有志晉身翻譯工作的基督徒，語言愛好者

日期：2013 年 6 月 17、19、21 日（週一、三、五，共三堂）

時間：晚上 7:00 至 10:00

費用：HK$600（《時代論壇》訂戶價HK$500）

※6月10日之前報讀可減收$100

亂中尋序──在日常作息中貼近神（B13-16）

講師：袁達志導師（維真學院基督教研究碩士、國際認證亞歷山大技巧導師），或陶婉儀導師（國際認證亞歷山大技巧導師）

簡介：本課程將以基督教屬靈操練（歸心祈禱、明陣行禱等）為骨幹，配合亞歷山大技巧啟發的原則，幫助信徒在每日生活中經驗神的承托、引導和同在，於現代都市忙亂生活中，約伴同覓神聖空間。

備註：請穿有袖上衣、長褲、襪，以不妨礙活動為宜；請自備運動地墊（小組人數不多於 8 人）

日期：2013 年 6 月 6 日至 6 月 27 日（逢週四，共四堂）

時間：晚上 7:30 至 9:00

費用：HK$1,100（《時代論壇》訂戶價HK$1,000）

※年 5 月 30 日之前報讀可減收$100

進深宗教翻譯與詮釋工作坊（中譯英）密集課程（B13-18）

講師：王忻小姐（英國格拉斯哥大學文學及神學博士候選人，前北京師範大學－香港浸會大學聯合國際學院助理教授，曾任教香港中文大學及公開大學翻譯課程，擁有多年企業傳訊、商務及新聞翻譯及語言教學經驗。最近譯作為《耶穌的另一面》〔2011〕、《愛的神學》〔暫名，2013 年出版〕）

簡介：宗教文體種類繁多，在兩種語言的轉換之間，如何能保留原意之餘，又譯得地地道道？宗教翻譯的難處，在於宗教語言及意象的不可譯性；在宗教文本的權威下，譯者可發揮的創意空間受到限制。在美感與忠實之間，如何取得平衡？本課程以實踐為主，課堂上將設有不同體裁的翻譯練習，包括基督教宣傳資料、見證、報告、講道、宣教士書信、傳記等，並闡釋當中的翻譯策略。

課程大綱：（1）中英文語句結構差異；（2）漢英翻譯技巧；（3）理論與實踐（翻譯與權力、宗教文體的可譯與不可譯性、譯者的顯身性）；（4）翻譯市場需要，譯者操守。

對象：有志晉身翻譯工作的基督徒，語言愛好者（曾修讀宗教翻譯詮釋工作坊的學員將獲優先考慮）參加進階工作坊者須中英文程度良好

日期：2013 年 6 月 24、26、28 日（週一、三、五，共三堂）

時間：晚上 7:00 至 10:00

費用：HK$600（《時代論壇》訂戶價HK$500）

※6 月 17 日之前報讀可減收$100

時代論壇

二○一三年四月至六月課程



上課地點：九龍旺角彌敦道 602-608 號總統商業大廈 19 樓 B 室（旺角港鐵站 E2 銀行中心出口）

查詢電話：2785 7688 植小姐

傳真號碼：2785 8335 / 2744 4871

電郵：course@christiantimes.org.hk

網址：www.christiantimes.org.hk